



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.643
4 August 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Пятьдесят пятая сессия
Женева, 5 мая - 6 июня и 7 июля - 8 августа 2003 года

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ
ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ**

Докладчик: г-н Уильям МЭНСФИЛД

ГЛАВА XI

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИССИИ

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| А. Программа, процедуры и методы работы Комиссии и ее документация | 1 - 13 | 3 |
| 1. Рабочая группа по долгосрочной программе работы | 4 | 3 |
| 2. Документация Комиссии..... | 5 - 8 | 3 |
| 3. Отношения Комиссии с Шестым комитетом..... | 9 - 11 | 6 |
| 4. Меры экономии..... | 12 | 7 |
| 5. Вознаграждение | 13 | 7 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| В. Сроки и место проведение пятьдесят шестой сессии Комиссии..... | 14 | 7 |
| С. Сотрудничество с другими органами..... | 15 - 20 | 7 |
| Д. Представительство на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи | 21 - 22 | 8 |
| Е. Семинар по международному праву | 23 - 35 | 9 |

**А. Программа, процедуры и методы работы Комиссии
и ее документация**

1. На своем 2758-м заседании 16 мая 2003 года Комиссия учредила Группу по планированию для текущей сессии¹.
2. Группа по планированию провела семь заседаний. Ей был представлен раздел G тематического резюме обсуждений, состоявшихся в Шестом комитете Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии, озаглавленный "Другие решения и выводы Комиссии", а также пункты 7, 8, 10, 12 и 15 резолюции 57/21 Генеральной Ассамблеи по докладу Комиссии международного права о работе ее пятьдесят четвертой сессии.
3. На своем 2783-м заседании 31 июля 2003 года Комиссия приняла к сведению доклад Группы по планированию.

1. Рабочая группа по долгосрочной программе работы

4. Группа по планированию воссоздала 16 мая 2003 года свою Рабочую группу по долгосрочной программе работы и назначила г-на Пелле Председателем этой Рабочей группы².

2. Документация Комиссии

5. Что касается вопроса о документации Комиссии в свете доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Совершенствование работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию" (A/57/289), а также пункта 15 резолюции 57/21 Генеральной Ассамблеи, то Комиссия в полной мере осознает мотивы, побудившие Генерального секретаря подготовить доклад по теме "Совершенствование работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и

¹ В состав Группы по планированию входили: г-н Т.В. Мелескану (Председатель), г-н Э.А. Аддо, г-н Ж.К. Баэна Суарис, г-н Я. Броунли, г-н З. Галицкий, г-н Дж. Гая, г-н К.Дж.Р. Дугард, г-н П.К.Р. Кабатси, г-н М. Коскенниemi, г-н Дж. Мэтисон, г-н Д. Оперти Бадан, г-н А. Пелле, г-н П.Ш. Рао, г-н В. Родригес Седеньо, г-н Р. Розенсток, г-н Б. Сепульведа, г-н С. Фомба, г-н Ч.И. Чи, г-н К.П. Экономидес, г-жа П. Эскармейя, г-н Т. Ямада и г-н У. Мэнсфилд (ex-officio).

² В состав группы входили г-н Ален Пелле (Председатель), г-н Ж.К. Баэна Суарис, г-н З. Галицкий, г-н М. Камто, г-н М. Коскенниemi, г-жа Х. Сюэ и г-н У. Мэнсфилд (ex-officio).

конференционному обслуживанию" (A/57/289), цель которого - ограничить объем докладов вспомогательных органов. Вместе с тем Комиссия хотела бы напомнить об особом характере ее работы, который делает нецелесообразным применение в отношении документации Комиссии ограничений по объему.

6. Комиссия отмечает, что она была учреждена для оказания Генеральной Ассамблее содействия в выполнении ее обязанностей по пункту 1 а) статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций в плане поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации. В свою очередь такая обязанность вытекает из признания разработчиками Устава того факта, что, поскольку установление международно-правовых норм достигается путем соглашения, во многих областях международного права необходимой частью процесса достижения соглашения является проведение анализа и точное изложение практики государств. В этой связи, руководствуясь своим Положением, Комиссия должна обосновывать предложения, представляемые ею Генеральной Ассамблее и в конечном итоге государствам, примерами действующего права и требованиями его прогрессивного развития с учетом насущных потребностей международного сообщества. Это означает, что проекты статей или иные рекомендации, содержащиеся в докладах специальных докладчиков и в докладе самой Комиссии, должны подкрепляться пространными ссылками на практику государств, доктрину и прецеденты и сопровождаться подробными комментариями. Более того статья 20 Положения о Комиссии международного права предписывает ей представлять свои проекты статей Генеральной Ассамблее вместе с комментариями, содержащими а) соответствующее изложение прецедентов и других относящихся к делу данных, включая договоры, судебные решения и доктрину; б) выводы относительно i) степени согласия по каждому моменту в практике государств и доктрине; ii) существующих расхождений и разногласий, а также аргументов в пользу того или иного решения.

7. В дополнение к вышеуказанным юридическим требованиям Комиссия хотела бы также отметить, что ее доклад, доклады специальных докладчиков и связанные с ними аналитические проекты, исследования, рабочие документы и вопросы, направляемые государствам, необходимы также по следующим причинам:

- i) они являются важным компонентом процесса консультаций с государствами и получения их мнений;
- ii) они помогают отдельным государствам в деле понимания и толкования норм, закрепленных в кодифицирующих конвенциях;

- iii) они являются частью деятельности по подготовке таких конвенций, на них часто ссылаются или они цитируются в дипломатической переписке государств, фигурируют в аргументации, представляемой Международному Суду, и самим Судом в его постановлениях;
- iv) они способствуют распространению информации о международном праве согласно соответствующей программе Организации Объединенных Наций; и
- v) они служат важным результатом деятельности Комиссии, как и сами проекты статей, и позволяют Комиссии выполнять, согласно ее Положению, задачи, поручаемые ей Генеральной Ассамблеей.

8. Исходя из этого, как она неоднократно указывала ранее³, Комиссия считает, что было бы совершенно неправильно пытаться заранее и *in abstracto* устанавливать какой-либо предельный объем докладов специальных докладчиков или ее собственного доклада или же различных связанных с ними аналитических проектов, исследований и других рабочих документов. Как поясняется выше, объем того или иного документа Комиссии будет зависеть от целого ряда различных факторов, таких, как характер темы и масштабы практики государств, доктрина и прецеденты. Поэтому Комиссия считает, что новые положения об ограничении количества страниц, подобные тем, которые содержатся в документе A/57/289, не должны распространяться на ее собственную документацию, в отношении которой по-прежнему должно делаться исключение, как это подтверждалось в предыдущих резолюциях Генеральной Ассамблеи⁴. Вместе с тем Комиссия хотела бы подчеркнуть, что и она, и ее специальные докладчики в полной мере осознают необходимость достижения, насколько это возможно, экономии в общем объеме документации и что они будут по-прежнему учитывать эти соображения.

³ См. *Ежегодник Комиссии международного права, 1977 год*, том II, Часть вторая, стр. 154, и *Ежегодник Комиссии международного права, 1982 год*, том II, Часть вторая, стр. 153.

⁴ См. пункт 10 резолюции 32/151, пункт 5 резолюции 37/111 и все последующие резолюции по ежегодным докладам Комиссии международного права, представляемым Ассамблее.

3. Отношения Комиссии с Шестым комитетом

9. В качестве одного из способов содействия более действенному и эффективному диалогу между Комиссией и Шестым комитетом Комиссия в своем докладе 1996 года⁵ предложила следующее:

"стремиться распространять информацию о своей практике определения вопросов, по которым конкретно испрашиваются комментарии, если это возможно, до принятия проектов статей по соответствующей теме. Эти вопросы должны носить более общий, "стратегический" характер и не касаться вопросов редакционного порядка".

Это предложение было одобрено Шестым комитетом, который в пункте 14 своей резолюции 51/163 просил Комиссию указывать по каждой теме те конкретные вопросы, по которым изложение правительствами своих мнений либо в Шестом комитете, либо в письменной форме представляло бы особый интерес в качестве эффективного руководства, которому могла бы следовать Комиссия в своей дальнейшей работе.

10. В этой связи в свой доклад за 1997 год Комиссия добавила две новые главы (главы II и III). Цель главы II заключалась в представлении общего обзора о работе, проделанной Комиссией на данной сессии по каждой конкретной теме, а идея главы III состояла в том, чтобы в рамках одной главы изложить вопросы, касающиеся конкретных тем, по которым высказанные правительствами мнения представляются особо полезными Комиссии. Кроме того, ввиду большого объема доклада Комиссии, обусловившего задержку его официальной публикации и распространения, Секретариату Комиссии было предложено распространять главы II и III среди правительств в неофициальном порядке.

11. В целях дальнейшего повышения практической ценности главы III Комиссия предлагает, чтобы при подготовке своих вопросов и проблематики, по которым мнения правительств представляют особый интерес, Специальные докладчики, по возможности, представляли достаточную справочную информацию и глубоко проработанные материалы, с тем чтобы оказать правительствам более существенную помощь при подготовке ими своих ответов.

⁵ *Ежегодник... 1996 год*, том II (Часть вторая), пункт 181.

4. Меры экономии

12. В связи с пунктом 8 резолюции 57/21 Генеральной Ассамблеи Комиссия отмечает, что она продолжает применять меры экономии в процессе организации своей программы работы, а также пересматривать свои методы работы с целью определения путей повышения ее эффективности и отдачи.

5. Вознаграждение

13. Комиссия подтверждает мнение, изложенное в пунктах 525-531 ее доклада о работе ее пятьдесят четвертой сессии. Она вновь подчеркивает, что решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в резолюции A/56/272, i) прямо противоречит выводам и рекомендациям доклада Генерального секретаря, содержащегося в документе A/53/643, ii) принято без согласования с Комиссией и iii) ни с процедурной точки зрения, ни по существу не соответствует ни принципу справедливости, на основе которого действует Организация Объединенных Наций, ни духу самоотверженности, демонстрируя который члены Комиссии тратят свое время и выполняют порученную им работу. Комиссия подчеркивает, что вышеуказанная резолюция особенно затрагивает специальных докладчиков, прежде всего из развивающихся стран, поскольку она ставит под угрозу поддержку их необходимой исследовательской работы.

В. Сроки и место проведения пятьдесят шестой сессии Комиссии

14. Комиссия постановила провести разделенную на две части десятидневную сессию в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 3 мая - 4 июня и 5 июля - 6 августа 2004 года.

С. Сотрудничество с другими органами

15. Межамериканский юридический комитет был представлен на нынешней сессии Комиссии г-ном Грандино Родасом. Г-н Родас выступил перед Комиссией на ее 2764-м заседании 28 мая 2003 года; его выступление включено в краткий отчет об указанном заседании. После выступления состоялся обмен мнениями.

16. На 2775-м заседании Комиссии выступил Председатель Международного Суда судья Цзюнь Ши, который проинформировал Комиссию о работе, проделанной Судом в последнее время, и о делах, которые в данный момент находятся на рассмотрении Суда; его выступление включено в краткий отчет об указанном заседании. После выступления состоялся обмен мнениями.

17. Европейский комитет по правовому сотрудничеству и Комитет юрисконсультов по международному публичному праву были представлены на нынешней сессии Комиссии г-ном Ги де Велем. Г-н де Вель выступил на 2777-м заседании Комиссии 18 июля 2003 года; его выступление включено в краткий отчет об указанном заседании. После выступления состоялся обмен мнениями.

18. Афро-азиатская консультативно-правовая организация была представлена на нынешней сессии Комиссии ее генеральным секретарем г-ном Вафиком З. Камилем. Г-н Камиль выступил на 2778-м заседании Комиссии 22 июля 2003 года; его выступление включено в краткий отчет об указанном заседании. После выступления состоялся обмен мнениями.

19. Члены Комиссии провели неофициальный обмен мнениями по вопросам, представляющим взаимный интерес, и в частности по теме "Оговорки к международным договорам", с членами Комитета против пыток и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам 13 мая 2003 года, с членами Комитета по правам человека - 31 июля 2003 года и с членами Подкомиссии по защите и поощрению прав человека - 7 августа 2003 года. 23 июля 2003 года члены Комиссии провели неофициальное совещание с экспертами из ЮНЕСКО и ФАО по теме "Общие природные ресурсы".

20. 15 мая 2003 года состоялся неофициальный обмен мнениями между членами Комиссии и членами Французского общества международного права по вопросам, касающимся фрагментации международного права. 22 мая 2003 года состоялся неофициальный обмен мнениями между членами Комиссии и членами юридических служб Международного комитета Красного Креста по темам, представляющим взаимный интерес. 29 июля 2003 года состоялся неофициальный обмен мнениями между членами Комиссии и членами Ассоциации международного права по темам, представляющим взаимный интерес для двух учреждений, в частности таким, как дипломатическая защита и ответственность международных организаций.

D. Представительство на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи

21. Комиссия постановила, что на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи она будет представлена ее Председателем г-ном Энрике Х. А. Кандиоти.

22. Кроме того, на своем ... заседании .. августа 2003 года Комиссия просила г-на ... принять участие в работе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с положениями пункта 5 резолюции 44/35 Генеральной Ассамблеи.

Е. Семинар по международному праву

23. В соответствии с резолюцией 57/21 7-25 июля 2003 года в ходе нынешней сессии Комиссии во Дворце Наций была проведена тридцать девятая сессия Семинара по международному праву. Данный Семинар предназначен для студентов старших курсов, специализирующихся в области международного права, а также для молодых преподавателей и государственных служащих, которые готовят себя к научной или дипломатической карьере или к работе на гражданской службе в своих соответствующих странах.

24. В работе этой сессии смогли принять участие 24 представителя из разных стран, преимущественно из развивающихся⁶. Участники Семинара наблюдали за ходом пленарных заседаний Комиссии, посещали специально организованные для них лекции и участвовали в обсуждении конкретных тем в рамках рабочих групп.

25. Семинар был открыт Председателем Комиссии г-ном Энрике Х.А. Кандиоти. Ответственность за руководство работой и организацию Семинара была возложена на старшего сотрудника по юридическим вопросам Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-на Ульриха фон Блюменталю.

⁶ В работе тридцать девятой сессии Семинара по международному праву приняли участие г-жа Сильвия Ама Адусу (Гана); г-н Мутлак эль-Катани (Катар); г-жа Карина Ардо (Франция); г-н Бернар Бекале-Мевиане (Габон); г-н Дэвид Берри (Канада); г-жа Лаура Кастро Гримальдо (Панама); г-жа Афина Ханакис (Греция); г-жа Намалимба Коэло Феррейра (Ангола); г-н Роландс Эзергайлис (Латвия); г-жа Сурая Харун (Малайзия); г-жа Хин У Хлен (Мьянма); г-н Азад Джафаров (Азербайджан); г-жа Тамара Каплан (Израиль); г-н Норман Антонио Лисано Ортис (Коста-Рика); г-жа Ивонна Мендоке (Камерун); г-н Нгор Ндиайе (Сенегал); г-жа Табита Ваньяма Уя (Кения); г-жа Елена Париш (Румыния); г-н Юха Райнне (Финляндия); г-н Лютер Рангреджи (Индия); г-жа Даниэла Шлегель (Германия); г-жа Каролина Вальядарес Бараона (Никарагуа); г-жа Кристина Вильярино Вилья (Испания); г-н Эдгар Инсфран Угарриса (Парагвай). Комитет по отбору под руководством профессора Джорджа Аби-Сааба (почетный профессор Института высших международных исследований в Женеве) провел свое заседание 8 апреля 2003 года и, рассмотрев 99 заявок на участие в Семинаре, отобрал 24 кандидата.

26. Члены Комиссии прочитали следующие лекции: г-н Виктор Родригес Седеньо - "Односторонние акты государств"; г-н Пеммараджу Шриниваса Рао - "Трансграничный вред от опасных видов деятельности"; г-н Джамшид Момтаз - "Пресечение безнаказанности"; г-н Джон Дугард - "Дипломатическая защита"; г-н Ян Броунли - "Работа Международного Суда"; г-н Джорджо Гая - "Ответственность международных организаций"; г-н Тусэй Ямада - "Общие природные ресурсы"; г-жа Паула Эскармейя - "Применение силы в международном праве" и г-н Мартти Коскенниemi - "Фрагментация".

27. С лекциями также выступили: старший сотрудник по правовым вопросам Управления по правовым вопросам г-н Джордж Коронцис - "Некоторые аспекты последних тенденций в области права международных договоров"; сотрудник по правовым вопросам Управления по правовым вопросам г-н Арнольд Пронто - "Работа КМП"; старший сотрудник по правовым вопросам УВКБ г-н Стивен Вольфсон - "Международное право беженцев"; Юрисконсульт МККК г-жа Елена Педжич - "Актуальные проблемы в области международного гуманитарного права"; и старший сотрудник по правовым вопросам ВОЗ г-н Джан Лука Бурчи - "Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе с табаком".

28. Все участники Семинара были разбиты на две рабочие группы: по "Односторонним актам государств" и "Фрагментации". Руководство рабочими группами осуществляли специальные докладчики КМП по указанным темам, г-н Виктор Родригес Седеньо и г-н Мартти Коскенниemi. Группы представили результаты своей работы участникам Семинара. Кроме того, каждому участнику было поручено подготовить краткий письменный отчет по одной из лекций. Представленные отчеты были сведены в единый документ и распространены среди участников.

29. Участникам была также предоставлена возможность пользоваться Библиотекой Организации Объединенных Наций.

30. Республика и Кантон Женева приняли участников Семинара с традиционным гостеприимством, организовав экскурсию с гидом по залу "Алабама" и залу заседаний Большого совета и последующий прием.

31. В завершение работы Семинара перед его участниками и членами Комиссии выступили Председатель Комиссии г-н Энрике Х.А. Кандиоти, Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-н Сергей Орджоникидзе, руководитель Семинара г-н Ульрих фон Блюменталь и г-жа Кристина Вильярино Вилья от

имени участников. Каждому участнику был вручен диплом об участии в работе тридцать девятой сессии Семинара.

32. Комиссия с особым удовлетворением отметила, что правительства Австрии, Германии, Ирландии, Кипра, Республики Кореи, Финляндии и Швейцарии внесли добровольные взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Семинара по международному праву. Финансовые средства Фонда позволили предоставить стипендии достаточному числу достойных кандидатов из развивающихся стран и тем самым обеспечить адекватную географическую репрезентативность участников. В этом году полные стипендии (покрывающие как суточные, так и путевые расходы) были предоставлены 13 кандидатам, а частичные (покрывающие только суточные расходы) - 4 кандидатам.

33. Из 879 представителей из 154 стран, принявших участие в Семинаре за весь период с момента его создания в 1965 году, стипендии получили 522 человека.

34. Комиссия подчеркивает то значение, которое она придает сессиям Семинара, позволяющим молодым юристам, особенно юристам из развивающихся стран, ознакомиться с работой Комиссии и деятельностью многочисленных международных организаций, расположенных в Женеве. Комиссия рекомендует Генеральной Ассамблее вновь призвать государства внести добровольные взносы, необходимые для обеспечения проведения Семинара в 2004 году и максимально широкого участия в нем представителей разных стран. Несмотря на то, что в 2003 году удалось сохранить как число, так и размер предоставляемых стипендий, финансовая ситуация остается нестабильной. Для того чтобы число стипендий оставалось таким же, что и в прошлом, необходимо расширить финансовую поддержку.

35. Комиссия с удовлетворением отметила, что в 2003 году работа Семинара была в полном объеме обеспечена синхронным переводом. Она выражает надежду на то, что следующая сессия Семинара будет обеспечена такими же услугами в рамках имеющихся ресурсов.
